

COVID-19: 上海で輸入症例 9 人増 累計 42 例に

新京報网

www.bjnews.com.cn

2020-03-21

07:55:45 来源: 上海卫健委

新京報速報

上海衛健委情報によると、**3月20日0時から24時までに**、口岸（寄港地）連合予防連合制御メカニズムを通じて、海外からの輸入性新型コロナウイルス肺炎確診症例**9例**を報告した。**3月20日24時までの**時点で、海外からの輸入確診患者累計**42例**を報告しているが、現有の**39例**は、海外からの輸入疑似症例であり検査中だ。

患者①：中国上海籍、英国留学中。

3月17日ロンドンを出発、**3月18日**上海浦東国際空港到着、入国後直ちに隔離観察。期間中に症状が出現した。疫学史や臨床症状、実験室での検査結果及び画像検査などを総合し、患者と確定診断された。

患者②：中国湖北籍、フランス留学中。

3月15日パリを出発、香港でトランジットし、**3月16日**上海浦東国際空港に到着、入国後直ちに隔離観察に。期間中に症状が出現した。疫学史や臨床症状、実験室での検査結果及び画像検査などを総合し、患者と確定診断された。

患者③：中国江蘇籍、スイス留学中。

3月18日ジュネーブを出発、モスクワ経由で**3月19日**上海浦東国際空港に到着、入国後ただちに隔離観察に。疫学史や臨床症状、実験室での検査結果及び画像検査などを総合し、患者と確定診断された。

患者④：中国安徽籍、英国留学中。

3月16日ロンドンを出発、シンガポールチャンギ空港経由で**3月17日**上海浦東国際空港に到着、入国後直ちに隔離観察に。期間中に症状が出現した。疫学史や臨床症状、実験室での検査結果及び画像検査などを総合し、患者と確定診断された。

患者⑤と患者⑥：中国上海籍の夫婦、アメリカで生活。

3月18日ニューヨークを出発、**3月19日**上海浦東国際空港に到着、入国後直ちに隔離観察に。疫学史や臨床症状、実験室での検査結果及び画像検査などを総合し、患者と確定診断された。

患者⑦：フランス国籍、フランスで生活。

3月12日パリを出発、**3月13日**上海浦東国際空港に到着、入国後直ちに隔離観察に。期間中に症状が出現した。疫学史や臨床症状、実験室での検査結果及び画像検査などを総合し、患者と確定診断された。

患者⑧：フランス国籍、フランスの親せきを訪問。

3月18日パリを出発、**3月19日**上海浦東国際空港に到着、入国後直ちに隔離観察に。疫学史や臨床症状、実験室での検査結果及び画像検査などを総合し、患者と確定診断された。

患者⑨：中国上海籍、フランス留学中。

3月18日パリを出発、**3月19日**上海浦東国際空港に到着。症状があったため、入国後ただちに指定医療機構に送られ医学観察に。疫学史や臨床症状、実験室での検査結果及び画像検査などを総合し、患者と確定診断された。

海外からの輸入確診患者**9例**は既に全員が定点医療機構に送られ治療を受けているが、既に同じフライトの濃厚接触者**75人**が追跡されており、全員集中隔離観察を受けている。

3月20日0時から24時の間、上海市当地での新型コロナウイルス肺炎確診症例は出ていない。**3月20日24時**、上海市当地での累計確診患者数は**338例**、現有疑い例はゼロとなっている。

3月20日0時から24時の間、新たに治癒退院した患者はいない。**3月20日24時までの**時点で、治癒

退院者累計は **326** 例、死亡者累計は **3** 例となっている。現有の **51** 例（海外からの輸入患者 **41** 例を含む）は病院で入院治療中だが、うち、病状が安定している患者 **42** 例、重症 **1** 例、危篤型が **8** 例となっている。

編集： 倪 艶楠

<http://www.bjnews.com.cn/feature/2020/03/21/706949.html>

Shanghai added 9 new overseas imported cases, totally 42 cases

Beijing News Network www.bjnews.com.cn 2020-03-21 07:55:45 Source: Shanghai
Municipal Health Commission

Beijing News Flash

According to the Shanghai Municipal Health Commission, from 00:00 to 24:00 on March 20, 2020, through the port joint prevention and control mechanism, 9 diagnosed cases of novel coronavirus pneumonia imported from abroad were reported. As of 24:00 on March 20, a total of 42 overseas imported and diagnosed cases have been reported, and there are currently 39 suspected overseas imported cases who are under investigation.

Case #1: From Shanghai, China and was studying in the UK. The case left London, UK on March 17, and arrived at Shanghai Pudong International Airport on March 18. The case was isolated and observed immediately after entering the country, and symptoms occurred during the period. Based on comprehensive epidemiological history, clinical symptoms, laboratory tests, and imaging findings, the diagnosis is confirmed.

Case#2: From Hubei, China, studying in France. The case left Paris, France on March 15 and arrived at Shanghai Pudong International Airport on March 16 after transiting through Hong Kong. After entering the country, the case was isolated and observed. Symptoms occurred during the period. Based on comprehensive epidemiological history, clinical symptoms, laboratory tests, and imaging findings, the diagnosis is confirmed.

Case#3: From Jiangsu, China, studying in Switzerland. Departing from Geneva, Switzerland on March 18, and arriving at Shanghai Pudong International Airport on March 19 after transiting through Moscow, Russia. After entering the country, the case was isolated for observation. Based on comprehensive epidemiological history, clinical symptoms, laboratory tests, and imaging findings, the diagnosis is confirmed.

Case#4: From Anhui, China, studying in the United Kingdom. The case left London, England on March 16, and arrived at Shanghai Pudong International Airport on March 17, after transiting through Changi, Singapore. After entering the country, the case was isolated and observed after entering customs, and symptoms occurred during the period. Based on comprehensive epidemiological history, clinical symptoms, laboratory tests, and imaging findings, the diagnosis is confirmed.

Cases#5 and #6: Husband and wife from Shanghai, China and live in the United States. They left New York on March 18 and arrived at Shanghai Pudong International Airport on March 19. They were isolated and observed after entering the customs. Based on comprehensive epidemiological history, clinical symptoms, laboratory tests, and imaging findings, the diagnosis is confirmed.

Case#7: French nationality and lived in France. The case left Paris, France on March 12, and arrived at Shanghai Pudong International Airport on March 13. After entering the country, the case was isolated and observed. Symptoms occurred during the period. Based on comprehensive epidemiological history, clinical symptoms, laboratory tests, and imaging findings, the diagnosis is confirmed.

Case#8: French nationality, visiting relatives in France. The case left Paris, France on March 18, arrived at Shanghai Pudong International Airport on March 19, and being isolated for observation after entering the country. Based on comprehensive epidemiological history, clinical symptoms, laboratory tests, and imaging findings, the diagnosis is confirmed.

Case#9: From Shanghai, China, studying in France. The case left Paris, France on March 18, and arrived at Shanghai Pudong International Airport on March 19. Due to having symptoms, the case was sent to a designated medical institution for observation. Based on comprehensive epidemiological history, clinical symptoms, laboratory tests, and imaging findings, the diagnosis is confirmed.

Nine diagnosed cases imported from abroad have been transferred to designated medical institutions for treatment, 75 close contacts with the flight have been tracked, and centralized isolation observation has been implemented.

From 00:00 to 24:00 on March 20, there were no new diagnosed cases of novel coronavirus pneumonia locally. As of 24:00 on March 20, locally, a total of 338 confirmed cases have been reported, and there are currently 0 (Zero) suspected local cases.

From 00:00 to 24:00 on March 20, no new case was cured and discharged. As of 24:00 on March 20, a total of 326 cases have been discharged from hospital and 3 have died. There are currently 51 cases treated in hospital (including 41 cases imported from abroad), of which 42 cases are stable, 1 case is severe, and 8 cases are critical.

Edited by: Ni Yannan

..... 以下是中国語原文

上海新增 9 例境外输入病例 累计输入 42 例

新京报网 www.bjnews.com.cn 2020-03-21 07:55:45 来源： 上海卫健委

新京报快讯

据上海卫健委消息，3月20日0—24时，通过口岸联防联控机制，报告9例境外输入性新冠肺炎确诊病例。截至3月20日24时，累计报告境外输入性确诊病例42例，现有39例境外输入性疑似病例正在排查中。

病例1为中国上海籍，在英国留学，3月17日自英国伦敦出发，于3月18日抵达上海浦东国际机场，入关后即被隔离观察，期间出现症状。综合流行病学史、临床症状、实验室检测和影像学检查结果等，诊断为确诊病例。

病例2为中国湖北籍，在法国留学，3月15日自法国巴黎出发，经香港转机后于3月16日抵达上海浦东国际机场，入关后即被隔离观察，期间出现症状。综合流行病学史、临床症状、实验室检测和影像学检查结果等，诊断为确诊病例。

病例3为中国江苏籍，在瑞士留学，3月18日自瑞士日内瓦出发，经俄罗斯莫斯科转机后于3月19日抵达上海浦东国际机场，入关后即被隔离观察，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查结果等，诊断为确诊病例。

病例4为中国安徽籍，在英国留学，3月16日自英国伦敦出发，经新加坡樟宜转机后于3月17日抵达上海浦东国际机场，入关后即被隔离观察，期间出现症状。综合流行病学史、临床症状、实验室检测和影像学检查结果等，诊断为确诊病例。

病例5、病例6为夫妻，中国上海籍，在美国生活，3月18日自美国纽约出发，于3月19日抵达上海浦东国际机场，入关后即被隔离观察，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查结果等，诊断为确诊病例。

病例7为法国籍，在法国生活，3月12日自法国巴黎出发，于3月13日抵达上海浦东国际机场，入关后即被隔离观察，期间出现症状。综合流行病学史、临床症状、实验室检测和影像学检查结果等，诊断为确诊病例。

病例8为法国籍，在法国探亲，3月18日自法国巴黎出发，于3月19日抵达上海浦东国际机场，入关后即被隔离观察，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查结果等，诊断为确诊病例。

病例 9 为中国上海籍，在法国留学，3 月 18 日自法国巴黎出发，于 3 月 19 日抵达上海浦东国际机场，因有症状，入关后即被送至指定医疗机构留观。综合流行病学史、临床症状、实验室检测和影像学检查结果等，诊断为确诊病例。

9 例境外输入性确诊病例均已转至定点医疗机构救治，已追踪同航班的密切接触者 75 人，均已落实集中隔离观察。

3 月 20 日 0—24 时，无新增本地新冠肺炎确诊病例。截至 3 月 20 日 24 时，累计报告本地确诊病例 338 例，现有本地疑似病例 0 例。

3 月 20 日 0—24 时，无新增治愈出院。截至 3 月 20 日 24 时，累计治愈出院 326 例，死亡 3 例。现有 51 例在院治疗（含境外输入性 41 例），其中病情平稳 42 例，重症 1 例，危重型 8 例。

编辑 倪艳楠

20200321F COVID-19: 上海で輸入症例 9 人増 累計 42 例に(新京報)